

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS'GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 1914

[C — 27397]

2 JUIN 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1993 concernant l'octroi d'allocations de déménagement, d'allocations d'installation et d'allocations de loyer en faveur de personnes quittant un logement insalubre, de personnes handicapées quittant un logement inadapté et de personnes sortant de leur situation de « sans abri »

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment l'article 87 et l'article 76 y inséré par la loi du 19 juillet 1976;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1993 concernant l'octroi d'allocations de déménagement, d'allocations d'installation et d'allocations de loyer en faveur de personnes quittant un logement insalubre, de personnes handicapées quittant un logement inadapté et de personnes sortant de leur situation de « sans abri »;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Considérant, en fonction des problèmes rencontrés dans la gestion des dossiers introduits à ce jour, qu'il convient d'étendre la notion de personnes « sans abri » et ce, avec effet au 1er janvier 1994;

Considérant que les difficultés rencontrées par certaines catégories de personnes non visées par la notion de sans-abri mais dans une situation très proche, impose que le présent arrêté soit adopté sans délai;

Considérant qu'il convient également de pouvoir reconnaître des logements comme inadaptés ou adaptés à des personnes handicapées, et que le recours au Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées permettra d'atteindre cet objectif;

Qu'à défaut, des personnes handicapées ne pourront accéder aux allocations prévues par l'arrêté du 19 novembre 1993 précité;

Qu'il convient de leur permettre cet accès au plus tôt;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 novembre 1993 concernant l'octroi d'allocations de déménagement, d'allocations d'installation et d'allocations de loyer en faveur de personnes quittant un logement insalubre, de personnes handicapées quittant un logement inadapté et de personnes sortant de leur situation de « sans abri », sont apportées les modifications suivantes :

1^o L'alinéa 1er, 9^o, est remplacé par la disposition suivante :

« 9^o « sans abri » :

a) soit la personne qui, pendant les trois mois précédant la prise en location d'un logement salubre, n'a joui d'aucun droit, réel ou personnel, lui assurant l'occupation d'un logement, ni n'a, sauf à titre exceptionnel ou temporaire, été hébergée par des personnes ou des institutions;

b) soit la personne qui, à la veille de la prise en location d'un logement salubre, ne jouissait d'aucun droit, réel ou personnel, lui assurant l'occupation d'un logement et était hébergée pour des raisons psychiques, médicales ou sociales par une institution. »

2^o Un troisième alinéa, rédigé comme suit, est inséré :

« Pour l'application de l'alinéa 1er, 9^o, b), l'hébergement pour des raisons psychiques, médicales ou sociales au sein d'une institution doit relever des réglementations suivantes telles qu'elles ont ultérieurement été modifiées :

1. l'arrêté royal n^o 81 du 10 novembre 1967 créant un fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés;

2. l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 relatif aux conditions d'octroi de subventions pour le logement de sans abri ou de personnes mal logées;

3. l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 11 octobre 1983 déterminant les conditions d'agrément et de subventionnement des centres d'accueil pour adultes en difficultés. »

Art. 2. Dans l'article 3 du même arrêté, les § 2 et § 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

« § 2. Est considéré comme inadapté le logement qui est reconnu, après enquête par les délégués de l'administration ou du Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées, comme ne convenant pas au ménage du demandeur eu égard au handicap d'un ou de plusieurs de ses membres. »

« § 4. Est considéré comme adapté le logement salubre qui est reconnu, après enquête par les délégués de l'administration ou du Fonds visé au § 2, comme convenant au ménage du demandeur nonobstant le handicap d'un ou de plusieurs de ses membres. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1994.

Art. 4. Le Ministre ayant le logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 2 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E., des Relations extérieures et du Tourisme,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 1914

[C — 27397]

2. JUNI 1994. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1993 über die Gewährung von Umzugs-, Einzugs- und Mietzulagen zugunsten von Personen, die eine gesundheitsschädliche Wohnung verlassen, zugunsten von behinderten Personen, die eine nicht angepaßte Wohnung verlassen, und zugunsten von Personen, die aus ihrer Situation von Obdachlosen herauskommen

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere des Artikels 67 und des durch das Gesetz vom 19. Juli 1976 eingefügten Artikels 76;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1993 über die Gewährung von Umzugs-, Einzugs- und Mietzulagen zugunsten von Personen, die eine gesundheitsschädliche Wohnung verlassen, zugunsten von behinderten Personen, die eine nicht angepaßte Wohnung verlassen, und zugunsten von Personen, die aus ihrer Situation von Obdachlosen herauskommen;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, in ihrer durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung;

In Erwägung der Notwendigkeit, auf Grund der Probleme, auf die bei der Behandlung der bisher eingereichten Akten gestoßen worden ist, den Begriff der « Obdachlosen » mit Wirkung am 1. Januar 1994 zu erweitern;

In Erwägung der Notwendigkeit, den vorliegenden Erlaß umgehend anzunehmen, angesichts der Schwierigkeiten, die verschiedenen Kategorien von Personen, die nicht als Obdachlose betrachtet werden, sich aber in einer sehr ähnlichen Lage befinden, kennen;

In Anbetracht der Notwendigkeit, Wohnungen als für Behinderte angepaßt oder unangepaßt anzuerkennen, und in der Erwägung, daß dieser Zweck mit Hilfe des « Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées » (Gesellschaftlichen Fonds für die soziale und berufliche Wiedereingliederung der Behinderten) erreicht werden kann;

In der Erwägung, daß mangels dessen die behinderten Personen keinen Anspruch auf die durch den vorerwähnten Erlaß vom 19. November 1993 vorgesehenen Zulagen haben können;

In Anbetracht der Zweckmäßigkeit, ihnen die Möglichkeit dieses Anspruchs möglichst früh zu gewähren;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

Artikel 1. Artikel 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. November 1993 über die Gewährung von Umzugs-, Einzugs- und Mietzulagen zugunsten von Personen, die eine gesundheitsschädliche Wohnung verlassen, zugunsten von behinderten Personen, die eine nicht angepaßte Wohnung verlassen, und zugunsten von Personen, die aus ihrer Situation von Obdachlosen herauskommen, wird wie folgt abgeändert:

1^o Absatz 1, 9^o wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« 9^o « Obdachlosen »:

a) Entweder die Person, die drei Monate lang vor der Anmietung einer gesunden Wohnung kein persönliches oder wirkliches Recht, eine Wohnung zu besetzen, innehatte, oder die nicht durch Personen oder Einrichtungen außergewöhnlich oder zeitweilig beherbergt worden ist.

b) oder die Person, die am Tag vor der Anmietung einer gesunden Wohnung kein persönliches oder wirkliches Recht, eine Wohnung zu besetzen, innehatte und durch eine Einrichtung aus psychischen, ärztlichen oder sozialen Gründen beherbergt war. »

2^o Es wird ein dritter Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

« Für die Anwendung des Absatzes 1, 9^o, b) muß die Beherbergung aus psychischen, ärztlichen oder sozialen Gründen in einer Einrichtung folgenden Regelungen unterworfen sein, so wie sie nachträglich abgeändert worden sind:

1. dem Königlichen Erlaß Nr. 81 vom 10. November 1967 zur Errichtung eines Fonds für die sozio-medizinische-pädagogische Fürsorge für Behinderte;

2. dem Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 über die Bedingungen für die Gewährung von Zuschüssen zur Unterbringung von Obdachlosen oder von Personen, die in schlechten Wohnverhältnissen leben;

3. dem Erlaß der Exekutive der Französischen Gemeinschaft vom 11. Oktober 1993 zur Bestimmung der Gewährungs- und Bezuschußungsbedingungen der Empfangszentren für Erwachsene in Schwierigkeiten. »

Art. 2. In Artikel 3 desselben Erlasses werden § 2 und § 4 jeweils durch die folgenden Bestimmungen ersetzt:

« § 2. Eine Wohnung wird als nicht angepaßt betrachtet, wenn nach Untersuchung der Delegierten der Verwaltung oder des « Fonds communautaire pour l'intégration sociale et professionnelle des personnes handicapées » anerkannt worden ist, daß sie im Hinblick auf die Behinderung eines oder mehrerer Mitglieder des Haushalts des Antragstellers diesem Haushalt nicht angepaßt ist. »

« KZ§ 4. Eine gesunde Wohnung wird als angepaßt betrachtet, wenn nach Untersuchung der Delegierten der Verwaltung oder des in § 2 erwähnten Fonds anerkannt worden ist, daß sie unbeschadet der Behinderung eines oder mehrerer Mitglieder des Haushalts des Antragstellers diesem Haushalt angepaßt ist. »

Art. 3. Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1994 in Kraft.

Art. 4. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 2. Juni 1994.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, den Auswärtigen Beziehungen und dem Tourismus,
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,
W. TAMINIAUX

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 94 — 1914

[C — 27397]

2 JUNI 1994. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1993 tot toekenning van verhuis-, installatie- en huurtoelagen aan personen die een ongezonde woning ontruimen, gehandicapte personen die een ongeschikte woning ontruimen en personen die niet langer « dakloos » zijn

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 67, en artikel 76 dat er bij wet van 19 juli 1976 werd ingevoegd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1993 tot toekenning van verhuis-, installatie- en huurtoelagen aan personen die een ongezonde woning ontruimen, gehandicapte personen die een ongeschikte woning ontruimen en personen die niet langer « dakloos » zijn;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Overwegende dat het op basis van de in het beheer van de tot nog toe ingediende dossiers ondervonden moeilijkheden, aangewezen is het begrip « daklozen » uit te breiden, en zulks met uitwerking op 1 januari 1994;

Overwegende dat het wegens de moeilijkheden ondervonden door bepaalde categorieën personen die niet opgenomen worden onder het begrip « daklozen » maar zich in een gelijkaardige toestand bevinden, geboden is dat dit besluit zo spoedig mogelijk wordt aangenomen;

Overwegende dat het tevens aangewezen is woningen als ongeschikt of geschikt voor gehandicapten te kunnen verklaren en dat dit doel bereikbaar is dank zij het bij het Fonds van de Gemeenschap voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces ingestelde beroep;

Dat, bij gebreke hieraan, gehandicapten geen aanspraak zullen kunnen maken op de bij voornoemd besluit van 19 november 1993 bepaalde tegemoetkomingen;

Dat ze er zo spoedig mogelijk op gerechtigd moeten zijn;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering van 19 november 1993 tot toekenning van verhuis-, installatie- en huurtoelagen aan personen die een ongezonde woning ontruimen, gehandicapte personen die een ongeschikte woning ontruimen en personen die niet langer « dakloos » zijn, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1^o Het eerste lid, 9^o, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 9^o « dakloze » :

a) hetzij de persoon die gedurende drie maanden vóór de huur van een gezonde woning geen enkel zakelijk of persoonlijk recht heeft genoten om een woning te betrekken en die, behalve uitzonderlijkwijs of tijdelijk, met name om psychische, medische of sociale redenen niet werd gehuisvest door personen of instellingen;

b) hetzij de persoon die de dag vóór de huur van een gezonde woning geen enkel zakelijk of persoonlijk recht genoot om een woning te betrekken en die met name om psychische, medische of sociale redenen door een instelling werd gehuisvest. »

2^o Een derde lid wordt ingevoegd, luidend als volgt :

« voor de toepassing van het eerste lid, 9^o, b), moet de huisvesting om psychische, medische of sociale redenen in een instelling onder de volgende reglementeringen vallen, zoals ze later werden gewijzigd :

1. het koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967 tot instelling van een Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten;

2. het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 betreffende de voorwaarden inzake toekenning van subsidies voor het huisvesten van daklozen of van slecht gehuisveste personen;

3. het besluit van de Executieve van de Franse Gemeenschap van 11 oktober 1983 tot regeling van de erkennings- en betoelagingsvoorwaarden van de opvangcentra voor volwassenen in moeilijkheden. »

Art. 2. In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de §§ 2 en 4 respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Beschouwd wordt als ongeschikt de woning die, na onderzoek door de afgevaardigden van het bestuur of het Fonds van de Gemeenschap voor de sociale integratie van gehandicapten en hun inschakeling in het arbeidsproces, geacht wordt niet geschikt te zijn voor het gezin van de aanvrager, met inachtneming van de handicap van één of meerdere familieleden. »

« § 4. Beschouwd wordt als geschikt de woning die, na onderzoek door de afgevaardigden van het bestuur of het in § 2 bedoelde Fonds, geacht wordt geschikt te zijn voor het gezin van de aanvrager ondanks de handicap van één of meerdere familieleden. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1994.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden Huisvesting behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 2 juni 1994.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's, Externe Betrekkingen en Toerisme,

R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,

W. TAMINIAUX